

# Publikatieblad

## van de Europese Gemeenschappen

ISSN 0378-7087

L 168

38e jaargang

18 juli 1995

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

---

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

- ★ **Besluit nr. 1729/95/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 juni 1995 betreffende de verlenging van het „Europa tegen AIDS”-programma** ..... 1
  
- ★ **Richtlijn 95/26/EG van het Europees Parlement en de Raad van 29 juni 1995 tot wijziging van de Richtlijnen 77/780/EEG en 89/646/EEG op het gebied van kredietinstellingen, de Richtlijnen 73/239/EEG en 92/49/EEG op het gebied van het schadeverzekeringsbedrijf, de Richtlijnen 79/267/EEG en 92/96/EEG op het gebied van het levensverzekeringsbedrijf, Richtlijn 93/22/EEG op het gebied van beleggingsondernemingen en Richtlijn 85/611/EEG op het gebied van instellingen voor collectieve belegging in effecten (icbe's), teneinde het bedrijfseconomische toezicht te versterken** ..... 7
  
- ★ **Richtlijn 95/27/EG van het Europees Parlement en de Raad van 29 juni 1995 tot wijziging van Richtlijn 86/662/EEG betreffende de beperking van geluidsemissies van hydraulische graafmachines, kabelgraafmachines, dozers, laders en graaflaadmachines** ..... 14

1

NL

Besluiten waarvan de titels mager zijn gedrukt, zijn besluiten van dagelijks beheer die in het kader van het landbouwbeleid zijn genomen en die in het algemeen een beperkte geldigheidsduur hebben.

Besluiten, waarvan de titels vet zijn gedrukt en die worden voorafgegaan door een sterretje, zijn alle andere besluiten.

## I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

**BESLUIT Nr. 1729/95/EG VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD**

van 19 juni 1995

betreffende de verlenging van het „Europa tegen AIDS”-programma

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 129,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité <sup>(1)</sup>,

Volgens de procedure van artikel 189 B van het Verdrag <sup>(2)</sup>,

Gezien het advies van het Comité van de Regio's <sup>(3)</sup>,

Overwegende dat het bij Besluit 91/317/EEG van de Raad en de Ministers van Volksgezondheid van de Lid-Staten, in het kader van de Raad bijeen <sup>(4)</sup>, op 4 juni 1991 aangenomen actieprogramma in het kader van het „Europa tegen AIDS”-programma eind 1993 is afgelopen;

Overwegende dat in de conclusies van 27 mei 1993 van de Raad en de Ministers van Volksgezondheid, in het kader van de Raad bijeen, wordt benadrukt dat de activiteiten van het „Europa tegen AIDS”-programma moeten worden voortgezet, met naleving van het subsidiariteitsbeginsel;

Overwegende dat daartoe, teneinde de communautaire actie op het gebied van AIDS-bestrijding niet te onderbreken, het lopende programma bij wijze van uitzondering tot 1994 en 1995 moet worden verlengd, totdat een nieuw meerjarenactieprogramma wordt goedgekeurd;

Overwegende dat bij de verlenging van het programma rekening moet worden gehouden met de inhoud van de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Parlement over de tenuitvoerlegging van het actieprogramma in 1991—1992 in het kader van het „Europa tegen AIDS”-programma, alsook met de evaluatie daarvan overeenkomstig Besluit 91/317/EEG, en met de nieuwe ontwikkelingen op het gebied van de AIDS-bestrijding;

Overwegende dat de communautaire maatregelen ter bestrijding van AIDS in de eerste plaats de samenwerking tussen de Lid-Staten moeten stimuleren en, zo nodig, hun acties op dit gebied moeten ondersteunen;

Overwegende dat de Raad in zijn resolutie van 13 december 1993 <sup>(5)</sup> beleidslijnen heeft aangegeven waarmee bij de voortzetting van het programma rekening moet worden gehouden,

BESLUITEN:

*Artikel 1*

1. Het „Europa tegen AIDS”-programma wordt voor een tijdvak van twee jaar, tot en met 31 december 1995, verlengd.

2. De Commissie legt het in de bijlage neergelegde actieprogramma 1994—1995 in nauwe samenwerking met de bevoegde instanties van de Lid-Staten ten uitvoer, overeenkomstig de bepalingen van artikel 1 van Besluit 91/317/EEG, en houdt daarbij terdege rekening met de beleidslijnen van bijlage II.

*Artikel 2*

De kredieten voor de bij het programma ingestelde acties worden vastgesteld in het kader van de begrotingsprocedure.

<sup>(1)</sup> PB nr. C 133 van 16. 5. 1994, blz. 16.

<sup>(2)</sup> Advies van het Europees Parlement van 17 december 1993 (PB nr. C 20 van 24. 1. 1994, blz. 501). Gemeenschappelijk standpunt van de Raad van 2 juni 1994 (PB nr. C 213 van 3. 8. 1994, blz. 22), besluit van het Europees Parlement van 16 november 1994 (PB nr. C 341 van 5. 12. 1994, blz. 76) en besluit van de Raad van 22 december 1994.

<sup>(3)</sup> PB nr. C 217 van 6. 8. 1994, blz. 21.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 175 van 4. 7. 1991, blz. 26.

<sup>(5)</sup> PB nr. C 15 van 18. 1. 1994, blz. 4.

*Artikel 3*

1. De Commissie evalueert, in samenwerking met het in artikel 1, lid 1, van Besluit 91/317/EEG bedoelde Raadgevend Comité, voortdurend de gevoerde acties en de vastgelegde prioriteiten.

2. De Raad evalueert de doeltreffendheid van de gevoerde acties.

Hiertoe legt de Commissie na voltooiing van het actieprogramma een verslag aan de Raad voor.

Dit verslag wordt eveneens aan het Europees Parlement toegezonden.

Gedaan te Brussel, 19 juni 1995.

*Voor het Europees Parlement*

*De Voorzitter*

K. HÄNSCH

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

A. MADELIN

## BIJLAGE I

## ACTIEPROGRAMMA VOOR 1994—1995

## ACTIEGEBIED 1

Evaluatie van de kennis, de attitudes en het gedrag van het grote publiek en bepaalde doelgroepen (bevolkingsgroepen met leefgewoonten of in milieus met een verhoogd risico, randgroepen) alsmede voorlichting en bewustmaking van het publiek en de genoemde doelgroepen.

Verspreiding en evaluatie van de resultaten van in de Lid-Staten en door de Gemeenschap verrichte enquêtes naar deze kennis, attitudes en gedrag.

Evaluatie van de noodzaak en de wenselijkheid van studies om de informatie op bepaalde terreinen op communautair niveau uit te breiden.

Onderzoek naar de voorlichtingscampagnes onder het grote publiek en in doelgroepen zoals homoseksuelen, bisexuelen, minderheden en migranten; verspreiding van de resultaten daarvan; bevordering van uitwisselingen waardoor de ervaringen van de Lid-Staten onderling met elkaar vergeleken kunnen worden.

Bevordering van de ontwikkeling van methoden voor het meten van veranderingen in kennis, attitudes en gedrag en voor de evaluatie van het effect daarop van in de Lid-Staten genomen preventieve maatregelen.

Ontwikkeling van methoden om de coördinatie en contacten tussen campagnes in de Lid-Staten te vergroten en van eventuele communautaire maatregelen ter aanvulling van of bijdrage aan dergelijke campagnes, met inbegrip van het gebruik van de media en de productie van specifieke materialen, onder andere om de informatie voor opiniemakers en personen in leidende posities gemakkelijk toegankelijk te maken.

Bevordering van maatregelen om de bewustmaking van en het begrip voor de door de epidemie veroorzaakte problemen voor de gehele samenleving en voor de rechtstreeks getroffen individuen en gezinnen bij het grote publiek te vergroten.

Bevordering van de ontwikkeling van telefonische en geautomatiseerde hulpdiensten in de Gemeenschap en van centra voor de voorlichting van het grote publiek en van specifieke groepen; bevordering van de uitwisseling van ervaringen tussen de verantwoordelijken van deze diensten.

Verspreiding van de gegevens over kennis, attitudes en gedrag en over preventieve maatregelen.

## ACTIEGEBIED 2

## Maatregelen voor kinderen en jongeren

Bestudering en uitwisseling van informatie over gezondheidseducatie in verband met HIV/AIDS op school en in andere onderwijs- en opleidingsinstellingen voor jongeren in de Lid-Staten alsmede over de wijze waarop deze educatie wordt ingepast in de sexuele voorlichting en de algemene gezondheidseducatie in deze instellingen.

Uitwisseling van informatie over educatieprogramma's in verband met HIV/AIDS die zijn opgezet voor kinderen en jongeren buiten de formele onderwijssituatie; interactie tussen die programma's en de programma's voor algemene gezondheidseducatie binnen en buiten onderwijs en opleiding.

Bevordering van educatieve proefprojecten in verband met HIV/AIDS in het kader van algemene gezondheidseducatie en van activiteiten voor kinderen en jongeren binnen en buiten de formele onderwijssituatie, met inbegrip van aangepaste programma's voor minderheden.

## ACTIEGEBIED 3

## Preventie van HIV-overdracht bij bepaalde groepen en in bepaalde omstandigheden

*Reizen en toerisme*

Bestudering en uitwisseling van informatie en ervaringen over problemen op het gebied van toerisme, reizen binnen de Gemeenschap en naar en vanuit derde landen en naar grensgebieden met niet-Lid-Staten; bevordering van proefprojecten en netwerken met het oog op preventieve actie in toeristische plaatsen, grensgebieden en andere betrokken gebieden.

*Gevangenis*

Onderzoek naar en uitwisseling van informatie over de huidige regelingen die in de Gemeenschap voor HIV-geïnfekteerden en AIDS-patiënten in gevangenis en huizen van bewaring gelden, met name de bij de opname, tijdens de gevangenschap en na de vrijlating gevolgde procedures, de opvoeding van gevangenen, de opleiding van personeel en de mogelijkheden voor het nemen van specifieke preventiemaatregelen en maatregelen ter vermindering van schadelijke effecten.

Stimulering van proefprojecten in samenwerking met de Lid-Staten en rekening houdend met de bestaande regelingen en de plaatselijke omstandigheden, met het oog op de ontwikkeling van nieuwe methoden voor de verzorging van en de bijstand aan HIV-geïnfekteerden en AIDS-patiënten, de vermindering van de risico's van HIV-overdracht en de verbetering van de opleiding van gevangenispersoneel.

*Intraveneuze drugsgebruikers*

Evaluatie van de kennis, de attitudes en het gedrag van intraveneuze drugsgebruikers met betrekking tot HIV/AIDS en bestudering van de strategieën voor de preventie van HIV-infectie; uitwisseling van informatie en ervaringen betreffende de methodes voor de verspreiding van veilig injectiemateriaal; evaluatie van de mogelijke rol van methadonprogramma's bij de preventie van HIV-overdracht; bestudering van de interactie tussen de in de Lid-Staten genomen maatregelen ter bestrijding van drugsverslaving en de maatregelen in verband met HIV/AIDS en de epidemiologische gevolgen daarvan.

*Vrouwen die blootgesteld zijn aan bijzondere risico's van HIV-infectie*

Synthese en uitwisseling van informatie over de situatie van vrouwen met een bijzonder risico van HIV-infectie in de Lid-Staten, met inbegrip van prostituées en vrouwelijke drugsgebruikers en over de voor deze groepen ondernomen preventieve acties; bevordering van proefprojecten op het gebied van preventie en steunverlening aan bepaalde groepen en in bepaalde milieus.

*Verticale overdracht van HIV van moeder op kind*

Onderzoek naar en uitwisseling van informatie over de overdracht van HIV van moeder op kind in de Lid-Staten en over de situatie van seropositieve kinderen en jongeren en hun gezinnen, met inbegrip van de toegang tot onderwijsinstellingen, de opvang en de sociale en psychologische hulpverlening; bevordering van proefprojecten.

*Andere groepen met leefgewoonten met een verhoogd risico*

Uitwisseling van informatie tussen de Lid-Staten over preventieve maatregelen voor groepen zoals homoseksuele jonge mannen en bisexuelen; bevordering van proefprojecten.

*Veiligheid van bloed en bloedproducten*

Voortzetting van de inspanningen ter bevordering van de zelfvoorziening in bloed binnen de Gemeenschap door vrijwillige onbetaalde bloeddonaties. Uitwisseling van informatie tussen Lid-Staten over de vooruitgang op dit gebied en over de kennis, de attitudes en het gedrag van de bevolking met betrekking tot bloedtransfusies.

## ACTIEGEBIED 4

**Sociale en psychologische hulpverlening**

Samenstelling en verspreiding van handboeken, nieuwsbrieven en adresboeken met de recentste gegevens over de preventie van HIV-overdracht, de verzorging en de therapie en over organisaties die informatie en steun verstrekken; steun aan netwerken van organisaties, in het bijzonder in de niet-gouvernementele sector.

Uitwisseling van ervaringen over modellen voor bijstand en steun aan HIV-geïnfekteerden en AIDS-patiënten; bevordering van studies naar de psycho-sociale effecten van HIV/AIDS.

## ACTIEGEBIED 5

**Verzameling van gegevens over HIV/AIDS**

Adequate steun aan de epidemiologische controlesystemen van de Lid-Staten teneinde de kwaliteit en toegankelijkheid van de gegevens op het niveau van de Gemeenschap te verbeteren; steun aan de werkzaamheden van het Europees Centrum voor de epidemiologische controle op AIDS (WGO-samenwerkingscentrum te Parijs) om te zorgen voor de verdere ontwikkeling van de verstrekking van betrouwbare gegevens over de controle op communautair niveau en voor het uitvoeren van analyses daarvan.

Steun aan inspanningen om de epidemiologische opleiding inzake HIV/AIDS en aanverwante onderwerpen in de Gemeenschap te bevorderen en te verbeteren en om de contacten tussen de ter zake verantwoordelijke instanties in de Lid-Staten uit te bouwen.

Onderzoek naar de bijzondere omstandigheden van en uitwisseling van informatie over langdurig asymptomatische HIV-geïnfekteerden en naar de rol van andere ziekten in verband met AIDS.

Uitwisseling van informatie over belangrijke epidemiologische ontwikkelingen en aanverwante problemen, met inbegrip van economische vraagstukken zoals de kosten voor openbare diensten, in iedere Lid-Staat en op het niveau van de Gemeenschap alsook over de ten aanzien van deze vraagstukken genomen maatregelen.

#### ACTIEGEBIED 6

##### **Bestrijding van discriminatie van HIV-geïnfekteerden en AIDS-patiënten en hun omgeving**

Analyse op communautair niveau en in samenwerking met de Lid-Staten van de bestaande of dreigende vormen van discriminatie in de Lid-Staten, met name op het gebied van werkgelegenheid, verzekeringen, huisvesting, onderwijs en gezondheidszorg.

Onderzoek naar de stand van zaken met betrekking tot de tenuitvoerlegging in de Lid-Staten van de in de resolutie van de Raad en de Ministers van Volksgezondheid van de Lid-Staten, in het kader van de Raad bijeen<sup>(1)</sup>, vastgelegde maatregelen ter bestrijding van discriminatie; onderzoek naar en uitwisseling, in samenwerking met de Lid-Staten, van informatie over de in de Lid-Staten getroffen maatregelen ter voorkoming of ter vermindering van discriminatie, in het bijzonder op bovengenoemde gebieden.

#### ACTIEGEBIED 7

##### **Coördinatie met andere programma's op het gebied van HIV/AIDS**

Bevorderen van nauwere banden met andere communautaire programma's op het gebied van HIV/AIDS, met inbegrip van die betreffende onderzoek en internationale bijstand, en zichtbaar maken van de communautaire toegevoegde waarde.

---

<sup>(1)</sup> PB nr. C 10 van 16. 1. 1990, blz. 3.

## BIJLAGE II

## BELEIDSLIJNEN VOOR DE VOORTZETTING VAN HET ACTIEPROGRAMMA 1991—1993 IN HET KADER VAN HET „EUROPA TEGEN AIDS“-PROGRAMMA

Deze beleidslijnen zijn gebaseerd op de tussentijdse evaluatie die de Raad heeft verricht aan de hand van het verslag van de Commissie over de uitvoering van het actieprogramma in 1991—1992.

## I. STRUCTUUR VAN HET PROGRAMMA

a) **Doelstelling**

Zorgen voor steun van de Gemeenschap aan de door de Lid-Staten in het kader van het programma gevoerde acties.

b) **Verbeteringen**

- Opvoeren en beter benutten van de aan het programma toegewezen mensen en middelen.
- Ervoor zorgen dat het Raadgevend Comité zijn taak ten volle vervult.
- Intensiveren van de coördinatie, door de Commissie, met de nationale structuren en programma's, met name voor het onderzoek, alsmede van de coördinatie tussen de Commissie en internationale organisaties.

## II. EVALUATIE VAN HET PROGRAMMA

a) **Doelstelling**

Verbeteren van de transparantie van de besluitvorming en opvoeren van de permanente evaluatie van het programma, rekening houdende met de doeltreffendheid van de gevoerde acties.

b) **Verbeteringen**

- Vaststellen van nauwkeurigere selectiecriteria voor financiering van de projecten.
  - Richten van de geselecteerde projecten op welomschreven en coherente doelstellingen met een sociaal en minder exclusief medisch karakter.
  - Voorzien in permanente evaluatie van alle projecten.
  - Aanpassen van het programma aan de evolutie van de ziekte.
  - De Lid-Staten voorlichten over alle projecten.
-

**RICHTLIJN 95/26/EG VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD**

van 29 juni 1995

tot wijziging van de Richtlijnen 77/780/EEG en 89/646/EEG op het gebied van kredietinstellingen, de Richtlijnen 73/239/EEG en 92/49/EEG op het gebied van het schadeverzekeringsbedrijf, de Richtlijnen 79/267/EEG en 92/96/EEG op het gebied van het levensverzekeringsbedrijf, Richtlijn 93/22/EEG op het gebied van beleggingsondernemingen en Richtlijn 85/611/EEG op het gebied van instellingen voor collectieve belegging in effecten (icbe's), teneinde het bedrijfs-economische toezicht te versterken

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 57, lid 2, eerste en derde zin,

Gezien het voorstel van de Commissie <sup>(1)</sup>,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité <sup>(2)</sup>,

Volgens de procedure van artikel 189 B van het Verdrag <sup>(3)</sup> op basis van de gemeenschappelijke ontwerp-tekst die het bemiddelingscomité op 11 mei 1995 heeft goedgekeurd,

(1) Overwegende dat sommige gebeurtenissen hebben uitgewezen dat het dienstig is op een aantal punten wijzigingen aan te brengen in de richtlijnen van de Raad waarin het algemene kader is omschreven waarbinnen kredietinstellingen, verzekeringsondernemingen, beleggingsondernemingen en instellingen voor collectieve belegging in effecten (icbe's) hun werkzaamheden kunnen uitoefenen, namelijk de Richtlijnen 77/780/EEG <sup>(4)</sup> en 89/646/EEG, de Richtlijnen 73/239/EEG <sup>(5)</sup> en 92/49/EEG, de Richtlijnen 79/267/EEG <sup>(6)</sup> en 92/96/EEG en de Richtlijnen 93/22/EEG <sup>(7)</sup> en 85/611/EEG <sup>(8)</sup>, teneinde het kader van het bedrijfseconomische toezicht te versterken; dat het wenselijk is in de gehele financiële-dienstensector soortgelijke maatregelen vast te stellen;

<sup>(1)</sup> PB nr. C 229 van 25. 8. 1993, blz. 10.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 52 van 19. 2. 1994, blz. 15.

<sup>(3)</sup> Advies van het Europees Parlement van 9 maart 1994 (PB nr. C 91 van 28. 3. 1994, blz. 61). Gemeenschappelijk standpunt van de Raad van 6 juni 1994 (PB nr. C 213 van 3. 8. 1994, blz. 29) en besluit van het Europees Parlement van 26 oktober 1994 (PB nr. C 323 van 21. 11. 1994, blz. 56).

<sup>(4)</sup> PB nr. L 322 van 17. 12. 1977, blz. 30. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 89/646/EEG (PB nr. L 386 van 30. 12. 1989, blz. 1).

<sup>(5)</sup> PB nr. L 228 van 16. 8. 1973, blz. 3. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 92/49/EEG (PB nr. L 228 van 11. 8. 1992, blz. 1).

<sup>(6)</sup> PB nr. L 63 van 13. 3. 1979, blz. 1. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 92/96/EEG (PB nr. L 360 van 9. 12. 1992, blz. 1).

<sup>(7)</sup> PB nr. L 141 van 11. 6. 1993, blz. 27.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 375 van 31. 12. 1985, blz. 3. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 88/220/EEG (PB nr. L 100 van 19. 4. 1988, blz. 31).

(2) Overwegende dat in deze richtlijn met name wordt vastgesteld aan welke voorwaarden moet worden voldaan opdat de bevoegde autoriteiten vergunning verlenen voor de toegang tot de werkzaamheid;

(3) Overwegende dat de bevoegde autoriteiten geen vergunning aan een financiële onderneming zouden mogen verlenen of handhaven, wanneer de nauwe banden die tussen deze onderneming en andere natuurlijke of rechtspersonen bestaan, van dien aard zijn dat zij een belemmering vormen voor de juiste uitoefening van hun toezichthoudende taken; dat financiële ondernemingen waaraan reeds vergunning is verleend, bij de bevoegde autoriteiten eveneens moeten aantonen dat zulks niet het geval is;

(4) Overwegende dat de in deze richtlijn gegeven definitie van „nauwe banden” op minimumcriteria berust en de Lid-Staten niet belet ook bepalingen vast te stellen voor andere situaties dan die welke door genoemde definitie worden bestreken;

(5) Overwegende dat de verwerving van een aanzienlijk percentage van het kapitaal van een vennootschap louter op zich geen deelneming vormt die in de zin van deze richtlijn in aanmerking moet worden genomen, indien deze verwerving slechts als een tijdelijke belegging is bedoeld, die het niet mogelijk maakt invloed uit te oefenen op de structuur en het financiële beleid van de onderneming;

(6) Overwegende dat met „juiste uitoefening van de toezichthoudende taken door de autoriteiten” ook bedoeld wordt op het toezicht op geconsolideerde basis, dat op een financiële onderneming dient te worden uitgeoefend wanneer de communautaire rechtsregels een dergelijk toezicht voorschrijven; dat in zulke gevallen de autoriteiten waaraan om een vergunning is gevraagd, de autoriteiten moeten kunnen identificeren die bevoegd zijn voor het toezicht op geconsolideerde basis op deze financiële onderneming;

(7) Overwegende dat de beginselen van wederzijdse erkenning en van toezicht door de Lid-Staat van herkomst vereisen dat de bevoegde autoriteiten van elke Lid-Staat een vergunning weigeren of intrekken, wanneer uit bepaalde gegevens, zoals de inhoud van het programma van werkzaamheden, de plaats van vestiging of de werkelijk uitgeoefende werkzaamheden, op ondubbelzinnige wijze blijkt dat de financiële onderneming het rechtstelsel van een Lid-Staat heeft gekozen om zich te onttrekken



- aan de strengere voorschriften van een andere Lid-Staat, waar zij het grootste deel van haar werkzaamheden uitoefent of voornemens is uit te oefenen; dat aan een financiële onderneming die een rechtspersoon is, vergunning moet worden verleend in de Lid-Staat waar haar statutaire zetel is gelegen; dat een financiële onderneming die geen rechtspersoon is, een hoofdkantoor moet hebben in de Lid-Staat waar haar vergunning is verleend; dat de Lid-Staten tevens moeten eisen dat het hoofdbestuur van een financiële onderneming zich steeds bevindt in haar Lid-Staat van herkomst en dat zij daar feitelijk werkzaam is;
- (8) Overwegende dat het dienstig is te voorzien in de mogelijkheid van uitwisseling van informatie tussen de bevoegde autoriteiten en autoriteiten of organen die uit hoofde van hun functie bijdragen tot de versterking van de stabiliteit van het financiële stelsel; dat, teneinde het vertrouwelijke karakter van de doorgegeven informatie te bewaren, de lijst van geadresseerden daarvan strikt beperkt moet blijven;
- (9) Overwegende dat bepaalde praktijken zoals fraude en misbruik van voorkennis, ook al hebben zij betrekking op andere dan financiële ondernemingen, toch de stabiliteit van het financiële stelsel alsmede de integriteit ervan kunnen aantasten;
- (10) Overwegende dat bepaald moet worden onder welke voorwaarden de genoemde uitwisseling van informatie is toegestaan;
- (11) Overwegende dat wanneer bepaald is dat informatie alleen met de uitdrukkelijke instemming van de bevoegde autoriteiten mag worden doorgegeven, deze autoriteiten aan hun instemming eventueel strikte voorwaarden mogen verbinden;
- (12) Overwegende dat ook uitwisseling van informatie dient te worden toegestaan tussen enerzijds de bevoegde autoriteiten en anderzijds de centrale banken en andere instellingen met een soortgelijke taak in hun hoedanigheid van monetaire autoriteit, en in voorkomend geval aan andere overheidsinstanties die belast zijn met het toezicht op de betalingssystemen;
- (13) Overwegende dat in Richtlijn 85/611/EEG dezelfde regeling inzake het beroepsgeheim moet worden ingevoerd voor de autoriteiten die belast zijn met het verlenen van vergunning aan en het uitoefenen van toezicht op icbe's en bij hun bedrijf betrokken ondernemingen, alsook dezelfde mogelijkheden voor de uitwisseling van informatie, als die welke zijn bepaald voor de autoriteiten belast met het verlenen van vergunning aan en het uitoefenen van toezicht op kredietinstellingen, beleggingsondernemingen en verzekeringsondernemingen;
- (14) Overwegende dat met deze richtlijn de coördinatie wordt bewerkstelligd van alle bepalingen met betrekking tot de uitwisseling van gegevens tussen autoriteiten voor de gehele financiële sector, zoals voorgeschreven in Richtlijn 93/22/EEG;
- (15) Overwegende dat, ter versterking van het bedrijfs-economische toezicht op financiële ondernemingen en ter bescherming van de cliënten van financiële ondernemingen, dient te worden voorgeschreven dat een met de wettelijke controle van de jaarrekening belast persoon de bevoegde autoriteiten snel in kennis moet stellen wanneer hij, in de in deze richtlijn bedoelde gevallen, in de uitvoering van zijn taken kennis krijgt van bepaalde feiten die van dien aard zijn dat zij de financiële positie of de administratieve en boekhoudkundige organisatie van een financiële onderneming ernstig kunnen aantasten;
- (16) Overwegende dat het gelet op het beoogde doel wenselijk is dat de Lid-Staten bepalen dat deze verplichting in alle gevallen geldt wanneer dergelijke feiten door een met de wettelijke controle van de jaarrekening belast persoon worden geconstateerd in de uitvoering van zijn taken bij een onderneming die met een financiële onderneming nauwe banden heeft;
- (17) Overwegende dat de aan de met de wettelijke controle van de jaarrekening belaste personen opgelegde verplichting om in voorkomend geval aan de bevoegde autoriteiten mededeling te doen van bepaalde feiten of besluiten met betrekking tot een financiële onderneming, welke zij in de uitvoering van hun taken bij een niet-financiële onderneming constateren, op zich geen wijziging inhoudt van de aard van hun taken bij deze onderneming, noch van de wijze waarop zij zich van hun taak bij die onderneming dienen te kwijten;
- (18) Overwegende dat de aanneming van deze richtlijn het meest geschikte middel vormt om de nagestreefde doeleinden te verwezenlijken en met name om de bevoegdheden van de bevoegde autoriteiten te versterken; dat deze richtlijn beperkt blijft tot het minimum dat vereist is om deze doelstellingen te bereiken en het hiertoe noodzakelijke niet te boven gaat,

HEBBEN DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

#### Artikel 1

Waar in deze richtlijn de woorden „financiële onderneming” worden gebruikt, worden zij vervangen door:

- „kredietinstelling”, waar deze richtlijn strekt tot wijziging van de Richtlijnen 77/780/EEG en 89/646/EEG;
- „verzekeringsonderneming”, waar deze richtlijn strekt tot wijziging van de Richtlijnen 73/239/EEG, 92/49/EEG, 79/267/EEG en 92/96/EEG;
- „beleggingsonderneming”, waar deze richtlijn strekt tot wijziging van Richtlijn 93/22/EEG;
- „instelling voor collectieve belegging in effecten (icbe) of een onderneming die bij haar bedrijf betrokken is”, waar deze richtlijn strekt tot wijziging van Richtlijn 85/611/EEG.

#### Artikel 2

1. De hierna volgende definitie wordt toegevoegd aan
  - artikel 1 van Richtlijn 77/780/EEG, in de vorm van een vijfde streepje,
  - artikel 1 van Richtlijn 92/49/EEG, in de vorm van een punt l),

— artikel 1 van Richtlijn 92/96/EEG, in de vorm van een punt m), en

— artikel 1 van Richtlijn 93/22/EEG, in de vorm van een punt 15:

„nauwe banden: een situatie waarbij twee of meer natuurlijke of rechtspersonen verbonden zijn door:

- a) een deelneming, d.w.z. het rechtstreeks of door middel van een zeggenschapsband in bezit hebben van ten minste 20% van de stemrechten of het kapitaal van een onderneming, of
- b) een zeggenschapsband, d.w.z. de band die bestaat tussen een moederonderneming en een dochteronderneming, in alle gevallen zoals bedoeld in artikel 1, leden 1 en 2, van Richtlijn 83/349/EEG (\*), of een band van dezelfde aard tussen een natuurlijke of rechtspersoon en een onderneming; elke dochteronderneming van een dochteronderneming wordt ook beschouwd als een dochteronderneming van de moederonderneming die aan het hoofd van deze ondernemingen staat.

Als een nauwe band tussen twee of meer natuurlijke of rechtspersonen wordt tevens beschouwd een situatie waarin deze personen via een zeggenschapsband duurzaam verbonden zijn met een zelfde persoon.

(\*) PB nr. L 193 van 18. 7. 1983, blz. 1. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 90/605/EEG (PB nr. L 317 van 16. 11. 1990, blz. 60)."

2. De hierna volgende bepalingen worden in fine toegevoegd aan

— artikel 3, lid 2, van Richtlijn 77/780/EEG,

— artikel 3, lid 3, van Richtlijn 93/22/EEG,

— artikel 8, lid 1, van Richtlijn 73/239/EEG en

— artikel 8, lid 1, van Richtlijn 79/267/EEG:

„Wanneer er nauwe banden bestaan tussen de financiële onderneming en andere natuurlijke of rechtspersonen, verlenen de bevoegde autoriteiten bovendien slechts vergunning indien deze banden de juiste uitoefening van hun toezichthoudende taken niet belemmeren.

De bevoegde autoriteiten weigeren ook de vergunning indien de wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen van een derde land die van toepassing zijn op een of meer natuurlijke of rechtspersonen met wie de onderneming nauwe banden heeft, of moeilijkheden in verband met de toepassing van die bepalingen, een belemmering vormen voor de juiste uitoefening van hun toezichthoudende taken.

De bevoegde autoriteiten verlangen van financiële ondernemingen dat zij hun de informatie verstrekken die zij nodig hebben om zich ervan te kunnen vergewissen dat doorlopend aan de in dit lid gestelde voorwaarden wordt voldaan."

### Artikel 3

1. Het volgende lid wordt ingelast in artikel 8 van Richtlijn 73/239/EEG en in artikel 8 van Richtlijn 79/267/EEG:

„1 bis. De Lid-Staten eisen dat het hoofdbestuur van een verzekeringsonderneming zich bevindt in de Lid-Staat waar de statutaire zetel is gevestigd."

2. Het volgende lid wordt ingelast in artikel 3 van Richtlijn 77/780/EEG:

„2 bis. De Lid-Staten eisen:

- dat het hoofdbestuur van kredietinstellingen die rechtspersonen zijn en die overeenkomstig hun nationale wetgeving een statutaire zetel hebben, zich bevindt in de Lid-Staat waar de statutaire zetel is gevestigd,
- dat het hoofdbestuur van andere kredietinstellingen zich bevindt in de Lid-Staat waar de vergunning is afgegeven en waar zij feitelijk werkzaam zijn."

### Artikel 4

1. In artikel 16 van Richtlijn 92/49/EEG en in artikel 15 van Richtlijn 92/96/EEG wordt het volgende lid ingelast:

„5 bis. Onverminderd de leden 1 tot en met 4 kunnen de Lid-Staten toestaan dat uitwisseling van informatie plaatsvindt tussen de bevoegde autoriteiten en

- de autoriteiten die belast zijn met het toezicht op de instanties die betrokken zijn bij de liquidatie en het faillissement van financiële ondernemingen en andere soortgelijke procedures, of
- de autoriteiten die belast zijn met het toezicht op personen die belast zijn met de wettelijke controle van de jaarrekening van verzekeringsondernemingen, kredietinstellingen, beleggingsondernemingen en andere financiële instellingen, of
- de van de verzekeringsondernemingen onafhankelijke actuarissen die krachtens de wet een controlefunctie ten aanzien van deze ondernemingen uitoefenen, en de organen die met het toezicht op deze actuarissen belast zijn.

De Lid-Staten die van de in de eerste alinea vervatte mogelijkheid gebruik maken, eisen dat minimaal aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:

- de informatie is bestemd voor de uitoefening van de in de eerste alinea bedoelde toezichthoudende taken of controlefuncties;
- de in dit verband ontvangen informatie valt onder het in lid 1 bedoelde beroepsgeheim;

- gegevens die afkomstig zijn van een andere Lid-Staat, mogen alleen worden doorgegeven met de uitdrukkelijke instemming van de bevoegde autoriteiten die de gegevens hebben medegedeeld en in voorkomend geval alleen worden gebruikt voor de doeleinden waarmee deze autoriteiten ingestemd hebben.

De Lid-Staten delen de Commissie en de overige Lid-Staten de identiteit mede van de autoriteiten, personen of instanties die op grond van dit lid informatie mogen ontvangen.”.

2. In artikel 12 van Richtlijn 77/780/EEG en in artikel 25 van Richtlijn 93/22/EEG wordt het volgende lid ingelast:

„5 bis. Onverminderd de leden 1 tot en met 4 kunnen de Lid-Staten toestaan dat uitwisseling van informatie plaatsvindt tussen de bevoegde autoriteiten en

- de autoriteiten die belast zijn met het toezicht op de instanties die betrokken zijn bij de liquidatie en het faillissement van financiële ondernemingen en andere soortgelijke procedures, of
- de autoriteiten die belast zijn met het toezicht op personen die belast zijn met de wettelijke controle van de jaarrekening van verzekeringsondernemingen, kredietinstellingen beleggingsondernemingen en andere financiële instellingen.

De Lid-Staten die van de in de eerste alinea vervatte mogelijkheid gebruik maken, eisen dat minimaal aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:

- de informatie is bestemd voor de uitoefening van de in de eerste alinea bedoelde toezichthoudende taken;
- de in dit verband ontvangen informatie valt onder het in lid 1 bedoelde beroepsgeheim;
- gegevens die afkomstig zijn van een andere Lid-Staat, mogen alleen worden doorgegeven met de uitdrukkelijke instemming van de bevoegde autoriteiten die de gegevens hebben medegedeeld en in voorkomend geval alleen worden gebruikt voor de doeleinden waarmee deze autoriteiten ingestemd hebben.

De Lid-Staten delen de Commissie en de overige Lid-Staten de identiteit mede van de autoriteiten die op grond van dit lid informatie mogen ontvangen.”.

3. In artikel 12 van Richtlijn 77/780/EEG, in artikel 16 van Richtlijn 92/49/EEG, in artikel 25 van Richtlijn 93/22/EEG en in artikel 15 van Richtlijn 92/96/EEG wordt het volgende lid ingelast:

„5 ter. Onverminderd de leden 1 tot en met 4 kunnen de Lid-Staten, ter versterking van de stabiliteit van het financiële stelsel alsmede de integriteit ervan, toestaan dat uitwisseling van informatie plaatsvindt tussen de bevoegde autoriteiten en de autoriteiten en instanties die wettelijk belast zijn met de opsporing en het onderzoek van inbreuken op het vennootschapsrecht.

De Lid-Staten die van de in de eerste alinea vervatte mogelijkheid gebruik maken, eisen dat minimaal aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:

- de informatie is bestemd voor de uitoefening van de in de eerste alinea bedoelde taken;
- de in dit verband ontvangen informatie valt onder het in lid 1 bedoelde beroepsgeheim;
- gegevens die afkomstig zijn van een andere Lid-Staat, mogen alleen worden doorgegeven met de uitdrukkelijke instemming van de bevoegde autoriteiten die de gegevens hebben medegedeeld en in voorkomend geval alleen worden gebruikt voor de doeleinden waarmee deze autoriteiten ingestemd hebben.

Indien de in de eerste alinea bedoelde autoriteiten of instanties in een Lid-Staat bij de uitoefening van hun opsporings- of onderzoektaken een beroep doen op personen die op grond van hun specifieke deskundigheid met een opdracht worden belast en die geen openbaar ambt bekleden, kan de in de eerste alinea bedoelde mogelijkheid tot uitwisseling van informatie tot deze personen worden verruimd op de in de tweede alinea genoemde voorwaarden.

Voor de toepassing van het laatste streepje van de tweede alinea delen de in de eerste alinea bedoelde autoriteiten of instanties aan de bevoegde autoriteiten die de informatie hebben medegedeeld, de identiteit en de precieze opdracht mede van de personen aan wie deze informatie zal worden doorgegeven.

De Lid-Staten delen de Commissie en de overige Lid-Staten de identiteit mede van de autoriteiten of instanties die op grond van dit lid informatie mogen ontvangen.

De Commissie stelt vóór 31 december 2000 een verslag op over de toepassing van dit lid.”.

4. In artikel 12 van Richtlijn 77/780/EEG en in artikel 25 van Richtlijn 93/22/EEG wordt lid 6 vervangen door de volgende tekst:

„6. De bepalingen van dit artikel houden geen belemmering voor een bevoegde autoriteit in om

- aan de centrale banken en andere instanties met een soortgelijke taak in hun hoedanigheid van monetaire autoriteit,
- in voorkomend geval aan andere overheidsinstanties die belast zijn met het toezicht op de betalings-systemen,

voor de uitoefening van hun taak dienstige gegevens mede te delen en houden voor deze autoriteiten of instanties evenmin een belemmering in om aan de bevoegde autoriteiten de gegevens toe te zenden die deze nodig hebben ter uitvoering van lid 4. De in dit verband ontvangen gegevens vallen onder het in dit artikel bedoelde beroepsgeheim.”.

5. In artikel 16 van Richtlijn 92/49/EEG en in artikel 15 van Richtlijn 92/96/EEG wordt het volgende lid ingelast:

„5 quater. De Lid-Staten kunnen de bevoegde autoriteiten toestaan om

- aan de centrale banken en andere instanties met een soortgelijke taak in hun hoedanigheid van monetaire autoriteit,
- in voorkomend geval aan andere overheidsinstanties die belast zijn met het toezicht op de betalingssystemen,

voor de uitoefening van hun taak dienstige gegevens mede te delen en kunnen deze autoriteiten of instanties ook toestaan om aan de bevoegde autoriteiten de gegevens toe te zenden die deze nodig hebben ter uitvoering van lid 4. De in dit verband ontvangen gegevens vallen onder het in dit artikel bedoelde beroepsgeheim.”.

6. Aan artikel 12 van Richtlijn 77/780/EEG wordt het volgende lid 8 toegevoegd:

„8. Dit artikel vormt geen belemmering voor de bevoegde autoriteiten om de in de leden 1 tot en met 4 bedoelde gegevens mede te delen aan een clearinginstelling of een ander, soortgelijk orgaan dat bij de nationale wetgeving is erkend voor het verstrekken van clearing- en afwikkelingsdiensten op een van de markten van hun Lid-Staat, indien zij van oordeel zijn dat dit nodig is om de regelmatige werking van deze organen te garanderen in verband met het, zelfs potentiële, in gebreke blijven van een marktdeelnemer. De in dit verband ontvangen gegevens vallen onder het in lid 1 genoemde beroepsgeheim. De Lid-Staten zien er evenwel op toe dat de uit hoofde van lid 2 ontvangen gegevens in het in dit lid bedoelde geval niet kunnen worden doorgegeven, tenzij met de uitdrukkelijke instemming van de bevoegde autoriteiten die de gegevens hebben verstrekt.”.

7. In artikel 50 van Richtlijn 85/611/EEG worden de leden 2, 3 en 4 vervangen door:

„2. De Lid-Staten bepalen dat alle personen die werkzaam zijn of zijn geweest voor de bevoegde autoriteiten, alsmede accountants of deskundigen die in opdracht van de bevoegde autoriteiten handelen, aan het beroepsgeheim gebonden zijn. Dit houdt in dat de vertrouwelijke gegevens waarvan zij beroepshalve kennis krijgen, aan geen enkele persoon of autoriteit mogen worden doorgegeven, behalve in een samengevatte of geaggregeerde vorm, zodat icbe's alsmede beheermaatschappijen en bewaarders (hierna genoemd „ondernemingen die bij hun bedrijf betrokken zijn”) niet individueel kunnen worden geïdentificeerd, zulks onverminderd de gevallen die onder het strafrecht vallen.

Indien een icbe of een onderneming die bij haar bedrijf betrokken is, failliet is verklaard of op grond van een rechterlijke uitspraak moet worden geliquideerd, mogen echter vertrouwelijke gegevens die geen betrekking hebben op derden welke betrokken zijn bij

pogingen om de onderneming te redden, in het kader van civiele of handelsrechtelijke procedures worden doorgegeven.

3. Lid 2 belet niet dat tussen de bevoegde autoriteiten van de verschillende Lid-Staten uitwisseling van gegevens plaatsvindt zoals bedoeld in deze richtlijn en in de andere richtlijnen die van toepassing zijn op icbe's of ondernemingen die bij hun bedrijf betrokken zijn. Deze gegevens vallen onder het in lid 2 bedoelde beroepsgeheim.

4. De Lid-Staten mogen met de bevoegde autoriteiten van derde landen alleen dan samenwerkingsovereenkomsten voor de uitwisseling van gegevens sluiten als met betrekking tot de medegedeelde gegevens ten minste gelijkwaardige waarborgen inzake het beroepsgeheim gelden als de in dit artikel bedoelde.

5. De bevoegde autoriteiten die uit hoofde van lid 2 of lid 3 vertrouwelijke gegevens ontvangen, mogen deze uitsluitend gebruiken voor de uitoefening van hun taken:

- om te onderzoeken of wordt voldaan aan de voorwaarden voor de toegang tot de werkzaamheden van icbe's of van ondernemingen die bij hun bedrijf betrokken zijn en ter vergemakkelijking van het toezicht op de voorwaarden waaronder de werkzaamheden worden uitgeoefend, de administratieve en boekhoudkundige organisatie en de interne controle, of
- voor het opleggen van sancties, of
- in het kader van een administratief beroep tegen een besluit van de bevoegde autoriteiten, of
- bij rechtszaken die aanhangig zijn gemaakt overeenkomstig artikel 51, lid 2.

6. De leden 2 en 5 vormen geen belemmering voor de uitwisseling van gegevens

- a) binnen een Lid-Staat, wanneer daar verscheidene bevoegde autoriteiten zijn, of
- b) binnen een zelfde Lid-Staat of tussen Lid-Staten, tussen de bevoegde autoriteiten en
  - de autoriteiten waaraan van overheidswege het toezicht op kredietinstellingen, beleggingsondernemingen, verzekeringsondernemingen en andere financiële instellingen is opgedragen, alsmede de autoriteiten die belast zijn met het toezicht op de financiële markten,
  - de instanties die betrokken zijn bij liquidatie, faillissement en andere soortgelijke procedures betreffende icbe's en ondernemingen die bij hun bedrijf betrokken zijn,
  - de met de wettelijke controle van de jaarrekening van verzekeringsondernemingen, kredietinstellingen, beleggingsondernemingen en andere financiële instellingen belaste personen,

voor de vervulling van hun toezichthoudende taak, en vormen evenmin een belemmering voor de toezending aan de met het beheer van garantiestelsels belaste organen, van de gegevens die nodig zijn voor de vervulling van hun taak. Deze gegevens vallen onder het in lid 2 bedoelde beroepsgeheim.

7. Onverminderd de leden 2 tot en met 5 kunnen de Lid-Staten toestaan dat uitwisseling van informatie plaatsvindt tussen de bevoegde autoriteiten en

- de autoriteiten die belast zijn met het toezicht op de instanties die betrokken zijn bij de liquidatie en het faillissement van financiële ondernemingen en andere soortgelijke procedures, of
- de autoriteiten die belast zijn met het toezicht op personen die belast zijn met de wettelijke controle van de jaarrekening van verzekeringsondernemingen, kredietinstellingen, beleggingsondernemingen en andere financiële instellingen.

De Lid-Staten die van de in de eerste alinea vervatte mogelijkheid gebruik maken, eisen dat minimaal aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:

- de informatie is bestemd voor de uitoefening van de in de eerste alinea bedoelde toezichthoudende taken;
- de in dit verband ontvangen informatie valt onder het in lid 2 bedoelde beroepsgeheim;
- gegevens die afkomstig zijn van een andere Lid-Staat, mogen alleen worden doorgegeven met de uitdrukkelijke instemming van de bevoegde autoriteiten die de gegevens hebben medegedeeld en in voorkomend geval alleen worden gebruikt voor de doeleinden waarmee deze autoriteiten ingestemd hebben.

De Lid-Staten delen de Commissie en de overige Lid-Staten de identiteit mede van de autoriteiten die op grond van dit lid informatie mogen ontvangen.

8. Onverminderd de leden 2 tot en met 5 kunnen de Lid-Staten, ter versterking van de stabiliteit van het financiële stelsel alsmede de integriteit ervan, toestaan dat uitwisseling van informatie plaatsvindt tussen de bevoegde autoriteiten en de autoriteiten en instanties die wettelijk belast zijn met de opsporing en het onderzoek van inbreuken op het vennootschapsrecht.

De Lid-Staten die van de in de eerste alinea vervatte mogelijkheid gebruik maken, eisen dat minimaal aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:

- de informatie is bestemd voor de uitoefening van de in de eerste alinea bedoelde taken;
- de in dit verband ontvangen informatie valt onder het in lid 2 bedoelde beroepsgeheim;
- gegevens die afkomstig zijn van een andere Lid-Staat, mogen alleen worden doorgegeven met de uitdrukkelijke instemming van de bevoegde autoriteiten die de gegevens hebben medegedeeld en in

voorkomend geval alleen worden gebruikt voor de doeleinden waarmee deze autoriteiten ingestemd hebben.

Indien de in de eerste alinea bedoelde autoriteiten of instanties in een Lid-Staat bij de uitoefening van hun opsporings- of onderzoektaken een beroep doen op personen die op grond van hun specifieke deskundigheid met een opdracht worden belast en die geen openbaar ambt bekleden, kan de in de eerste alinea bedoelde mogelijkheid tot uitwisseling van informatie tot deze personen worden verruimd op de in de tweede alinea genoemde voorwaarden.

Voor de toepassing van het laatste streepje van de tweede alinea delen de in de eerste alinea bedoelde autoriteiten of instanties aan de bevoegde autoriteiten die de informatie hebben verstrekt, de identiteit en de precieze opdracht mede van de personen aan wie deze informatie zal worden doorgegeven.

De Lid-Staten delen de Commissie en de overige Lid-Staten de identiteit mede van de autoriteiten of instanties die op grond van dit lid informatie mogen ontvangen.

De Commissie stelt vóór 31 december 2000 een verslag op over de toepassing van dit lid.

9. Dit artikel houdt geen belemmering voor een bevoegde autoriteit in om aan de centrale banken en andere instanties met een soortgelijke taak in hun hoedanigheid van monetaire autoriteit voor de uitoefening van hun taak dienstige gegevens mede te delen en houden voor deze autoriteiten of instanties evenmin een belemmering in om aan de bevoegde autoriteiten de gegevens toe te zenden die deze nodig hebben ter uitvoering van lid 5. De in dit verband ontvangen gegevens vallen onder het in dit artikel bedoelde beroepsgeheim.

10. Dit artikel vormt geen belemmering voor de bevoegde autoriteiten om de in de leden 2 tot en met 5 bedoelde gegevens mede te delen aan een clearinginstelling of een ander soortgelijk orgaan dat bij de nationale wetgeving is erkend voor het verstrekken van clearing- en ontwikkelingsdiensten op een van de markten van hun Lid-Staat, indien zij van oordeel zijn dat dit nodig is om de regelmatige werking van deze organen te garanderen in verband met het, zelfs potentiële, in gebreke blijven van een marktdeelnemer. De in dit verband ontvangen gegevens vallen onder het in lid 2 genoemde beroepsgeheim. De Lid-Staten zien er evenwel op toe dat de uit hoofde van lid 3 ontvangen gegevens in het in dit lid bedoelde geval niet kunnen worden doorgegeven, tenzij met de uitdrukkelijke instemming van de bevoegde autoriteiten die de gegevens hebben verstrekt.

11. Bovendien mogen de Lid-Staten, onverminderd de leden 2 en 5, op grond van wettelijke bepalingen de mededeling van bepaalde gegevens toestaan aan andere centrale overheidsdiensten die bevoegd zijn voor de wetgeving inzake het toezicht op icbe's en ondernemingen die bij hun bedrijf betrokken zijn, kredietinstellingen, financiële instellingen, beleggings-

ondernemingen en verzekeringsondernemingen, alsmede aan de inspecteurs die in opdracht van deze overheidsdiensten optreden.

Deze gegevens mogen echter alleen worden verstrekt wanneer zulks ter wille van het bedrijfseconomische toezicht nodig blijkt.

De Lid-Staten bepalen echter dat de gegevens die op grond van de leden 3 en 6 zijn ontvangen, in geen enkel geval op grond van dit lid mogen worden medegedeeld, tenzij met de uitdrukkelijke instemming van de bevoegde autoriteiten die de gegevens hebben verstrekt.”.

#### Artikel 5

Ingelast wordt,

- in Richtlijn 77/780/EEG, een artikel 12 bis,
- in Richtlijn 92/49/EEG, een artikel 16 bis,
- in Richtlijn 92/96/EEG, een artikel 15 bis,
- in Richtlijn 93/22/EEG, een artikel 25 bis,
- in Richtlijn 85/611/EEG, een artikel 50 bis,

waarvan de tekst als volgt luidt:

„1. De Lid-Staten bepalen minimaal

- a) dat iedere persoon die is toegelaten in de zin van Richtlijn 84/253/EEG (\*), en die bij een financiële onderneming de taken verricht zoals bedoeld in artikel 51 van Richtlijn 78/660/EEG (\*\*), artikel 37 van Richtlijn 83/349/EEG of artikel 31 van Richtlijn 85/611/EEG, dan wel een andere wettelijke taak, de verplichting heeft aan de bevoegde autoriteiten snel melding te doen van elk feit of besluit met betrekking tot deze onderneming, waarvan hij bij de uitvoering van die taken kennis heeft gekregen en dat van dien aard is:
- dat het een inbreuk ten gronde inhoudt op de wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen tot vaststelling van de voorwaarden voor vergunning of van specifieke voorschriften betreffende de uitoefening van de werkzaamheden van financiële ondernemingen, of
  - dat het de bedrijfscontinuïteit van de financiële onderneming aantast, of
  - dat het leidt tot weigering van de goedkeuring van de jaarrekening of tot het uiten van voorbehouden;

- b) dat dezelfde verplichting rust op deze persoon ten aanzien van feiten en besluiten waarvan hij kennis zou hebben gekregen bij de uitvoering van taken zoals beschreven onder a), bij een onderneming die uit een zeggenschapsband voortvloeiende nauwe banden heeft met de financiële onderneming waar deze persoon de bovengenoemde taken uitvoert.

2. Melding te goeder trouw aan de bevoegde autoriteiten door de personen die zijn toegelaten in de zin van Richtlijn 84/253/EEG van in lid 1 bedoelde feiten of besluiten vormt geen inbreuk op ongeacht welke op grond van een contract of van een wettelijke of bestuursrechtelijke bepaling opgelegde beperking inzake de openbaarmaking van informatie, en leidt voor de betrokken personen tot geen enkele vorm van aansprakelijkheid.

(\*) PB nr. L 126 van 12. 5. 1984, blz. 20.

(\*\*) PB nr. L 222 van 14. 8. 1978, blz. 11. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 90/605/EEG (PB nr. L 317 van 16. 11. 1990, blz. 60).”.

#### Artikel 6

1. De Lid-Staten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op 18 juli 1996 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Wanneer de Lid-Staten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar de onderhavige richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van die bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de Lid-Staten.

2. De Lid-Staten delen de Commissie de tekst van alle belangrijke bepalingen van intern recht mede die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen.

#### Artikel 7

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 29 juni 1995.

Voor het Europees Parlement

De Voorzitter

K. HÄNSCH

Voor de Raad

De Voorzitter

M. BARNIER

**RICHTLIJN 95/27/EG VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD**

van 29 juni 1995

**tot wijziging van Richtlijn 86/662/EEG betreffende de beperking van geluidsemissies van hydraulische graafmachines, kabelgraafmachines, dozers, laders en graaflaadmachines**

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 100 A,

Gezien het voorstel van de Commissie <sup>(1)</sup>,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité <sup>(2)</sup>,

Volgens de procedure van artikel 189 B van het Verdrag <sup>(3)</sup> op basis van de gemeenschappelijke ontwerp-tekst die het bemiddelingscomité op 11 mei 1995 heeft goedgekeurd,

Overwegende dat in het kader van de interne markt de eisen inzake de geluidsemissies van hydraulische graafmachines, kabelgraafmachines, dozers, laders en graaflaadmachines, hierna „grondverzetmachines” genoemd, dienen te worden geharmoniseerd, terwijl wat het milieu betreft een hoog beschermingsniveau dient te worden gerealiseerd zonder dat er belemmeringen voor het vrije verkeer van grondverzetmachines worden opgeworpen;

Overwegende dat Richtlijn 86/662/EEG <sup>(4)</sup> voorziet in EG-typeonderzoek van grondverzetmachines, welke dienen voor civieltechnische en bouwwerkzaamheden en dat in genoemde richtlijn tevens grenswaarden voor geluidsniveaus en een testmethode zijn vastgelegd;

Overwegende dat grondverzetmachines van meer dan 500 kW hoofdzakelijk in steengroeven en mijnen worden gebruikt en dat het derhalve wenselijk wordt geacht deze machines van het toepassingsgebied van de richtlijn uit te sluiten;

Overwegende dat in Richtlijn 86/662/EEG geen toelaatbare geluidsniveaus zijn vastgesteld voor de periode die zes jaar na de inwerkingtreding aanvangt, maar dat is bepaald dat na 1994 herziene toelaatbare geluidsniveaus moeten worden vastgesteld, zodat, afhankelijk van de vermogenscategorieën en de types machines, het geluidsniveau in de omgeving met ongeveer 3 dB wordt verminderd;

Overwegende dat verlenging van de geldigheid van artikel 3, lid 1, onder a), van Richtlijn 86/662/EEG tot 29 december 1996 en van de ingevolge dit artikel afgegeven verklaringen tot 29 december 1997 de industrie voldoende tijd biedt om zich voor te bereiden op de nieuwe toelaatbare geluidsvermogensniveaus;

Overwegende dat de in de eerste fase te bereiken verlaging van de toelaatbare geluidsniveaus overeenkomt met ongeveer 4 dB, vergeleken met de bestaande normen, en dat deze verlaging tot doel heeft ten aanzien van de volksgezondheid en het milieu een hoog beschermingsniveau te bereiken;

Overwegende dat, de ontwikkelingen in de techniek in aanmerking genomen en om de betrokken bedrijven de juiste signalen te geven, in een tweede fase dient te worden voorzien in verdere verlagingen van de toelaatbare geluidsniveaus, waarbij evenwel indien nodig een heroverweging dient plaats te vinden teneinde rekening te houden met de gemaakte vooruitgang;

Overwegende dat de na 29 december 1996 toe te passen herziene testmethode is vastgesteld overeenkomstig Richtlijn 86/662/EEG;

Overwegende dat op 20 december 1994 overeenstemming is bereikt over een „modus vivendi” tussen het Europees Parlement, de Raad en de Commissie over de uitvoeringsmaatregelen van besluiten die volgens de procedure van artikel 189 B van het Verdrag worden vastgesteld,

HEBBEN DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Richtlijn 86/662/EEG wordt als volgt gewijzigd:

1. artikel 1, lid 1: De punt aan het einde wordt geschrapt en de volgende tekst wordt toegevoegd: „... en waarvan het geïnstalleerde vermogen minder dan 500 kW bedraagt.”;
2. artikel 3 wordt vervangen door:

*„Artikel 3*

1. De erkende instanties verlenen de verklaring van EG-typeonderzoek voor elk type grondverzetmachine bedoeld in artikel 1, lid 1, onder de volgende voorwaarden:

- a) Tot en met 29 december 1996, wanneer het geluidsvermogensniveau van het naar de omgeving uitgestraalde luchtgeluid, gemeten onder de sta-

<sup>(1)</sup> PB nr. C 157 van 9. 6. 1993, blz. 7.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 304 van 10. 11. 1993, blz. 32.

<sup>(3)</sup> Advies van het Europees Parlement van 14 juli 1993 (PB nr. C 255 van 20. 9. 1993, blz. 70). Gemeenschappelijk standpunt van de Raad van 8 juni 1994 (PB nr. C 213 van 3. 8. 1994, blz. 5) en besluit van het Europees Parlement van 16 november 1994 (PB nr. C 341 van 5. 12. 1994, blz. 74).

<sup>(4)</sup> PB nr. L 384 van 31. 12. 1986, blz. 1. Richtlijn gewijzigd bij Richtlijn 89/514/EEG van de Commissie (PB nr. L 253 van 30. 8. 1989, blz. 35).

tionaire bedrijfsomstandigheden bedoeld in bijlage I van Richtlijn 79/113/EEG, zoals gewijzigd bij Richtlijn 81/1051/EEG en aangevuld door bijlage I van deze richtlijn, de toelaatbare waarde  $L_{WA}$  in dB (A)/1 pW, zoals deze afhankelijk van het geïnstalleerde nettovermogen  $P$  in kW is aangegeven in de volgende tabel, niet overschrijdt:

Geïnstalleerd nettovermogen $P$ in kW (*)	Toelaatbaar geluidsvermogensniveau $L_{WA}$ in dB (A)/1 pW
$P \leq 70$	106
$70 < P \leq 160$	108
$160 < P \leq 350$	
a) hydraulische en kabelgraafmachines	112
b) overige grondverzetmachines	113
$P > 350$	118

(\*) Zoals omschreven in punt 6.2.1 van bijlage I (de waarde van het geïnstalleerde vermogen in kW dient op het dichtstbijliggende gehele getal te worden afgerond).

- b) Met ingang van 30 december 1996 tot en met 29 december 2001, wanneer het geluidsvermogensniveau van het naar de omgeving uitgestraalde luchtgeluid, gemeten onder de werkelijke dynamische bedrijfsomstandigheden bedoeld in bijlage I van Richtlijn 79/113/EEG, zoals gewijzigd bij Richtlijn 81/1051/EEG en aangevuld door bijlage II van deze richtlijn, de toelaatbare waarde  $L_{WA}$  in dB (A)/1 pW, zoals deze afhankelijk van het geïnstalleerde nettovermogen  $P$  in kW (\*) met behulp van onderstaande formules is vastgesteld, niet overschrijdt:

- i) machines op rupsbanden (behalve graafmachines):  $L_{WA} = 87 + 11 \log P$ ,
- ii) dozers, laders, graaflaadmachines op wielen:  $L_{WA} = 85 + 11 \log P$ ,
- iii) graafmachines:  $L_{WA} = 83 + 11 \log P$ .

Deze formules zijn alleen van kracht voor waarden boven de laagste geluidsvermogensniveaus voor de drie in de volgende tabel genoemde types machines. Deze laagste geluidsvermogensniveaus corresponderen met de laagste waarden van het netto geïnstalleerde vermogen voor elk type machine. Voor netto geïnstalleerde vermogens onder deze waarden zijn de toelaatbare geluidsvermogensniveaus de laagste waarden in de tabel (zie bijlage VII):

Type machine	Laagste geluidsvermogensniveau in dB (A)/1 pW
Machines op rupsbanden (behalve graafmachines)	107
Dozers, laders, graaflaadmachines op wielen	104
Graafmachines	96

Het gemeten geluidsvermogensniveau en het toelaatbare geluidsvermogensniveau dienen te worden afgerond op het dichtstbijliggende gehele getal (kleiner dan 0,5 afronden naar beneden; groter dan of gelijk aan 0,5 afronden naar boven).

- c) Met ingang van 30 december 2001, wanneer het geluidsvermogensniveau van het naar de omgeving uitgestraalde luchtgeluid, gemeten onder de werkelijke dynamische bedrijfsomstandigheden bedoeld in bijlage I van Richtlijn 79/113/EEG, zoals gewijzigd bij Richtlijn 81/1051/EEG en aangevuld door bijlage II van deze richtlijn, de toelaatbare waarde  $L_{WA}$  in dB (A)/1 pW, zoals deze afhankelijk van het geïnstalleerde nettovermogen  $P$  in kW (\*) met behulp van onderstaande formules is vastgesteld, niet overschrijdt:

- i) machines op rupsbanden (behalve graafmachines):  $L_{WA} = 84 + 11 \log P$ ,
- ii) dozers, laders, graaflaadmachines op wielen:  $L_{WA} = 82 + 11 \log P$ ,
- iii) graafmachines:  $L_{WA} = 80 + 11 \log P$ .

Deze formules zijn alleen van kracht voor waarden boven de laagste geluidsvermogensniveaus voor de drie in de volgende tabel genoemde types machines. Deze laagste geluidsvermogensniveaus corresponderen met de laagste waarden van het netto geïnstalleerde vermogen voor elk type machine. Voor netto geïnstalleerde vermogens onder deze waarden zijn de toelaatbare geluidsvermogensniveaus de laagste waarden in de tabel (zie bijlage VII):

Type machine	Laagste geluidsvermogensniveau in dB (A)/1 pW
Machines op rupsbanden (behalve graafmachines)	104
Dozers, laders, graaflaadmachines op wielen	101
Graafmachines	93

Het gemeten geluidsvermogensniveau en het toelaatbare geluidsvermogensniveau dienen te worden afgerond op het dichtstbijliggende gehele getal (kleiner dan 0,5 afronden naar beneden; groter dan of gelijk aan 0,5 afronden naar boven).

- (\*) Zoals omschreven in punt 6.2.1 van bijlage I (de waarde van het geïnstalleerde vermogen in kW dient op het dichtstbijliggende gehele getal te worden afgerond).



2. Tot en met 29 december 1996 mogen verklaringen van EG-typeonderzoek ook volgens de voorschriften van lid 1, onder b), worden afgegeven.

3. Elke aanvraag voor een verklaring van EG-typeonderzoek met betrekking tot het toelaatbare geluidsvermogensniveau van een type grondverzetmachine gaat vergezeld van een inlichtingenformulier waarvan het model als bijlage IV is opgenomen.

4. Voor elk type grondverzetmachine waarvoor de erkende instantie een verklaring afgeeft, vult zij alle rubrieken in van de verklaring van typeonderzoek waarvan het model in bijlage III bij de kaderrichtlijn is opgenomen.

5. De geldigheid van de overeenkomstig het bepaalde in lid 1, onder a), afgegeven verklaringen van EG-typeonderzoek loopt op 29 december 1997 af.

De geldigheidsduur van de overeenkomstig het bepaalde in lid 1, onder b) en c), afgegeven verklaringen van EG-typeonderzoek is beperkt tot vijf jaar. Deze kan worden verlengd met vijf jaar, mits binnen twaalf maanden vóór het verstrijken van de eerste periode van vijf jaar daartoe een verzoek wordt ingediend en de verklaringen van EG-typeonderzoek waren afgegeven voor grondverzetmachines die voldoen aan het toegestane geluidsvermogen dat geldt wanneer de verlenging in kracht zal treden. De verklaring die is afgegeven overeenkomstig het bepaalde in lid 1, onder b), betreffende geluidsvermogensniveaus vervalt echter eerst op 30 december 2002.

6. Voor elke grondverzetmachine die is gebouwd in overeenstemming met het type waarvoor een verklaring van EG-typeonderzoek is afgegeven, vult de constructeur het certificaat van overeenstemming in, waarvan het model is opgenomen in bijlage IV van de kaderrichtlijn, en vermeldt hij het geïnstalleerde nettovermogen en het overeenkomstige toerental.

7. Op elke grondverzetmachine die is gebouwd in overeenstemming met het type waarvoor een verklaring van EG-typeonderzoek is afgegeven, moeten ter informatie op duidelijk zichtbare en duurzame wijze worden aangegeven, enerzijds

- het geluidsvermogensniveau in dB (A) ref. 1 pW,
- het geluidsdrukkniveau in dB (A) ref. 20  $\mu$  Pa in de cabine,

gegarandeerd door de fabrikant en bepaald overeenkomstig bijlage I bij Richtlijn 79/113/EEG, gewijzigd bij Richtlijn 81/1051/EEG en aangevuld door bijlage I of II en III bij deze richtlijn, en anderzijds de letter „e” (epsilon). Een model van deze vermeldingen staat in bijlage V bij deze richtlijn.”;

3. in artikel 5 wordt de punt aan het einde vervangen door een komma en wordt het volgende toegevoegd:

„onder meer met inbegrip van de mogelijkheid om de uren gedurende welke met grondverzetmachines mag worden gewerkt, te beperken.”;

4. artikel 7 wordt geschrapt;

5. artikel 8 wordt vervangen door het volgende:

„Artikel 8

Wijzigingen om de in de bijlagen bij deze richtlijn gestelde eisen aan te passen aan de stand van de techniek worden volgens de procedure van artikel 5 van Richtlijn 79/113/EEG, zoals gewijzigd bij Richtlijn 81/1051/EEG, vastgesteld.”;

6. artikel 9 wordt vervangen door het volgende:

„Artikel 9

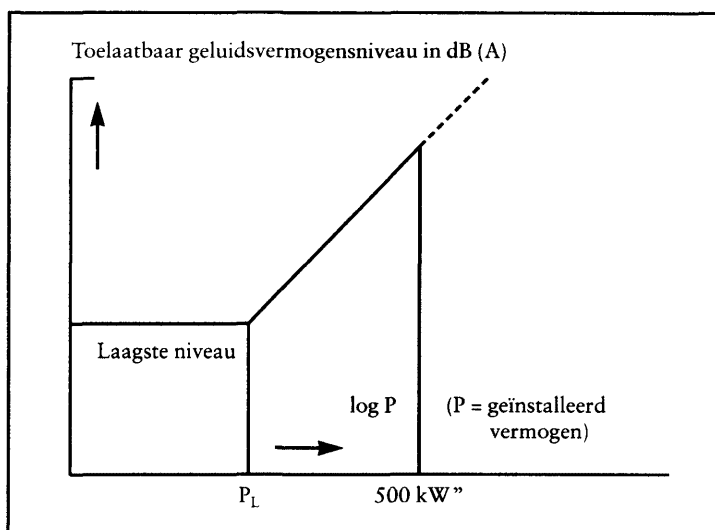
Uiterlijk op 1 januari 2000 kan de Commissie bij de Raad een voorstel indienen om de in artikel 3, lid 1, onder c), vastgestelde grenswaarden en datum te herzien.

Dit voorstel moet worden gebaseerd op een verslag van de ontwikkeling van de technologieën die bij de vaststelling van de grenswaarden en de datum in aanmerking zijn genomen.”.

7. De volgende bijlage wordt toegevoegd:

## „BIJLAGE VII

## GRAFIEK BIJ ARTIKEL 3, LID 1, ONDER b) EN c), VAN HET TOELAATBARE GELUIDSVERMOGENSNIVEAU ALS FUNCTIE VAN HET NETTO GEÏNSTALLEERDE VERMOGEN



## Artikel 2

1. De Lid-Staten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op 31 december 1995 aan deze richtlijn te voldoen.

Wanneer de Lid-Staten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar de onderhavige richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van die bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de Lid-Staten.

2. De Lid-Staten delen de Commissie de tekst van alle belangrijke bepalingen van intern recht mede die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen.

## Artikel 3

Deze richtlijn treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

## Artikel 4

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 29 juni 1995.

Voor het Europees Parlement

De Voorzitter

K. HÄNSCH

Voor de Raad

De Voorzitter

M. BARNIER

